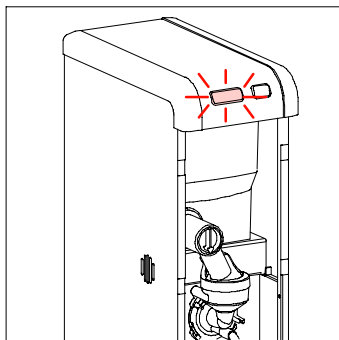


Software protection

Depending on the type of machine, it is provided with a number of software protections. The software looks at all inputs and outputs of the machine during the entire process. If situations arise that are not allowed, the software intervenes. This intervention usually results in the machine being switched off and a malfunction message by quickly blinking of the green LED in the left selection button. For possible solutions to this malfunction message, see the malfunction list alongside.



Error message: quickly blinking green LED in left selection button

The green LED in the left selection button is blinking **slowly**.

- The machine is busy with filling, heating, dosing or rinsing.

Malfunction message:

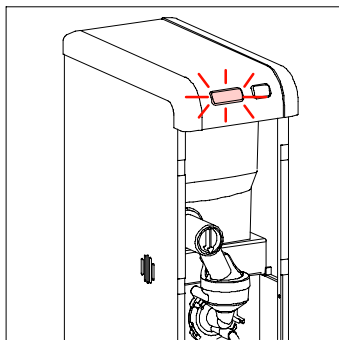
The green LED in the left selection button is blinking **quickly**. There is a malfunction at:

- The water supply:
If the process of filling the float tank takes too long, whatever reason, the machine switches off.
- The boiler heating:
If the temperature sensor is broken or the temperature rises above 97 °C, the machine switches off.

Remove the plug from the wallsocket and put it in again. If after that the green LED is still blinking quickly, remove the plug again.

Protection logicielle

En fonction du type de machine, des protections logicielles peuvent être ou non installées. Le logiciel surveille toutes les entrées et sorties de la machine pendant le processus complet. Si une situation indésirable se présente, le logiciel intervient. Cette intervention se traduit généralement par l'extinction de la machine et l'apparition d'un message d'erreur au moyen la LED vert de la touche de sélection à gauche. Pour consulter les solutions, reportez-vous à la liste de message d'erreur à coté.



Message d'erreur: la LED vert de la touche de sélection à gauche, clignote rapidement

La LED vert de la touche de sélection à gauche clignote **lentement**:

- La machine est occupée à se remplir, chauffer, doser ou rincer.

Message d'erreur:

La LED vert de la touche de sélection à gauche, clignote **rapidement**.

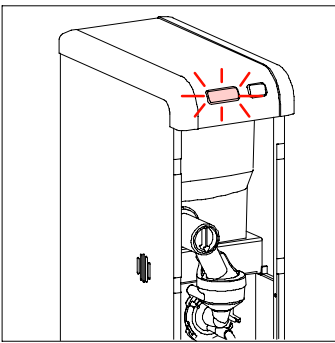
Une erreur se produit avec:

- L' alimentation d'eau:
Si, pour une quelconque raison, le processus de remplissage du collecteur de pompe est trop long, la machine est éteinte.
- Le chauffage de la chaudière:
Si le capteur de température (CTN) est en panne, ou la température monte plus que 97 °C, la machine s' éteinte.

Retirer la fiche et remettre–brancher la fiche dans la prise. Si la LED vert continu a clignoter, retirer à nouveau la fiche de la prise courant.

Softwaresicherung

Je nach Maschinentyp verfügt die Maschine über eine Reihe Softwaresicherungen. Die Software überwacht während des gesamten Prozesses die Aus- und Eingänge der Maschine. Wenn unzulässige Situationen entstehen, wird eingegriffen. Durch dieses softwaremäßige Eingreifen wird meistens die Maschine ausgeschaltet unter Angabe einer Fehlermeldung durch das schnell blinken der grünen LED in der linken Wahltafel. Mögliche Lösungen dieser Fehlermeldungen finden Sie in der Liste hierneben.



Fehlermeldung: schnell blinkende grüne LED in der linken Wahltafel

Die grüne LED in der linken Wahltafel blinkt **langsam**:

- Die Maschine ist beschäftigt mit füllen, aufwärmen, dosieren oder spülen.

Fehlermeldung:

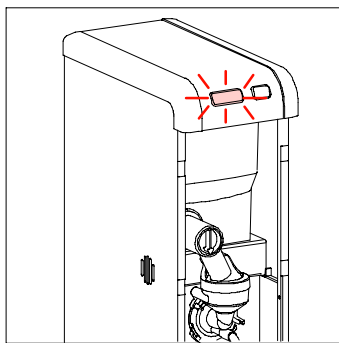
Die grüne LED in der linken Wahltafel blinkt **schnell**. Ein Fehler hat aufgetreten in:

- Die Wasserzufuhr:
Wenn der Füllprozess des Schwimmerbehälters aus welchen Gründen auch immer zu lange dauert, schaltet sich die Maschine aus.
- Die Boilerheizung:
Falls der Temperatursensor defekt ist, oder die Temperatur über den 97 °C kommt, schaltet sich die Maschine aus.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stecken Sie diesen wieder hinein. Wenn danach die grüne LED schnell blinken bleibt, den Stecker wieder aus der Steckdose ziehen.

Software beveiliging

Afhankelijk van het type apparaat is deze voorzien van een aantal softwarebeveiligingen. De software kijkt gedurende het hele proces naar alle in- en uitgangen van de machine. Indien er situaties ontstaan die niet kunnen of mogen wordt hierop ingegrepen. Dit ingrijpen resulteert meestal in het afschakelen van de machine en een storingsmelding door middel van het snel knipperen van het groene LED in de linker keuzetoets. Voor mogelijke oplossingen van deze storingsmeldingen, zie de lijst hiernaast.



Storingsmelding: snel knipperende groene LED in linker keuzetoets

De groene LED in de linker keuzetoets knippert **langzaam**:

- De machine is bezig met vullen, opwarmen, doseren of spoelen.

Storingsmelding:

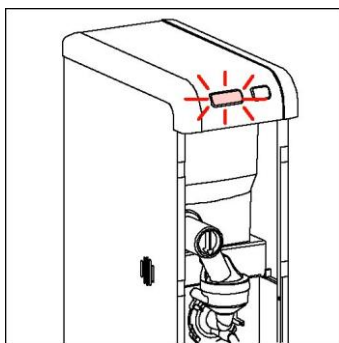
De groene LED in de linker keuzetoets knippert **snel**. Er is een fout opgetreden in:

- De watertoevoer:
Indien het proces om de vlotterbak te vullen te lang duurt, om wat voor reden dan ook, schakelt de machine uit.
- De boilerverwarming:
Indien de temperatuursensor (NTC) defekt is, of de temperatuur boven de 97 °C komt, schakelt de machine uit.

Trek de stekker uit het stopkontakt en steek deze er weer in. Als hierna de groene LED snel blijft knipperen, de stekker weer uit het stopkontakt trekken.

Zabezpieczenie oprogramowania

W zależności od typu maszyny, przewidziano szereg zabezpieczeń oprogramowania. Oprogramowanie analizuje wszystkie wejścia i wyjścia urządzenia podczas całego procesu. Jeśli wystąpią sytuacje, które nie są dozwolone, wówczas oprogramowanie interweniuje. W wyniku czego urządzenie jest zwykle wyłączane a wiadomość o awarii jest wyświetlana przez szybko migającą zieloną diodę LED w przycisku wyboru. Dla uzyskania możliwych rozwiązań dla tej informacji o awarii, jest dołączona lista "awarii" poniżej.



Komunikat awaryjny: szybko migająca zielona dioda LED w lewym przycisku wyboru.

Zielona dioda w przycisku wyboru miga **powoli**.

- Maszyna jest zajęta napełnianiem, grzaniem, dozowaniem lub płukaniem.

Komunikat awaryjny:

Zielona dioda w przycisku wyboru miga **szybko**.

Jest to usterka w:

- Źródle zaopatrzenia w wodę:

Jeśli proces napełniania zbiornika z pływakiem trwa zbyt długo, bez względu na przyczynę, urządzenie zostaje wyłączone.

- podgrzewanie w bojlerze:

Jeśli czujnik temperatury jest uszkodzony lub temperatura wzrasta powyżej 97 ° C, urządzenie wyłącza się.

Wyjmij wtyczkę z gniazdka i włóż ją ponownie. Jeśli po tym zabiegu zielona kontrolka nadal szybko miga, wyjmij wtyczkę ponownie.